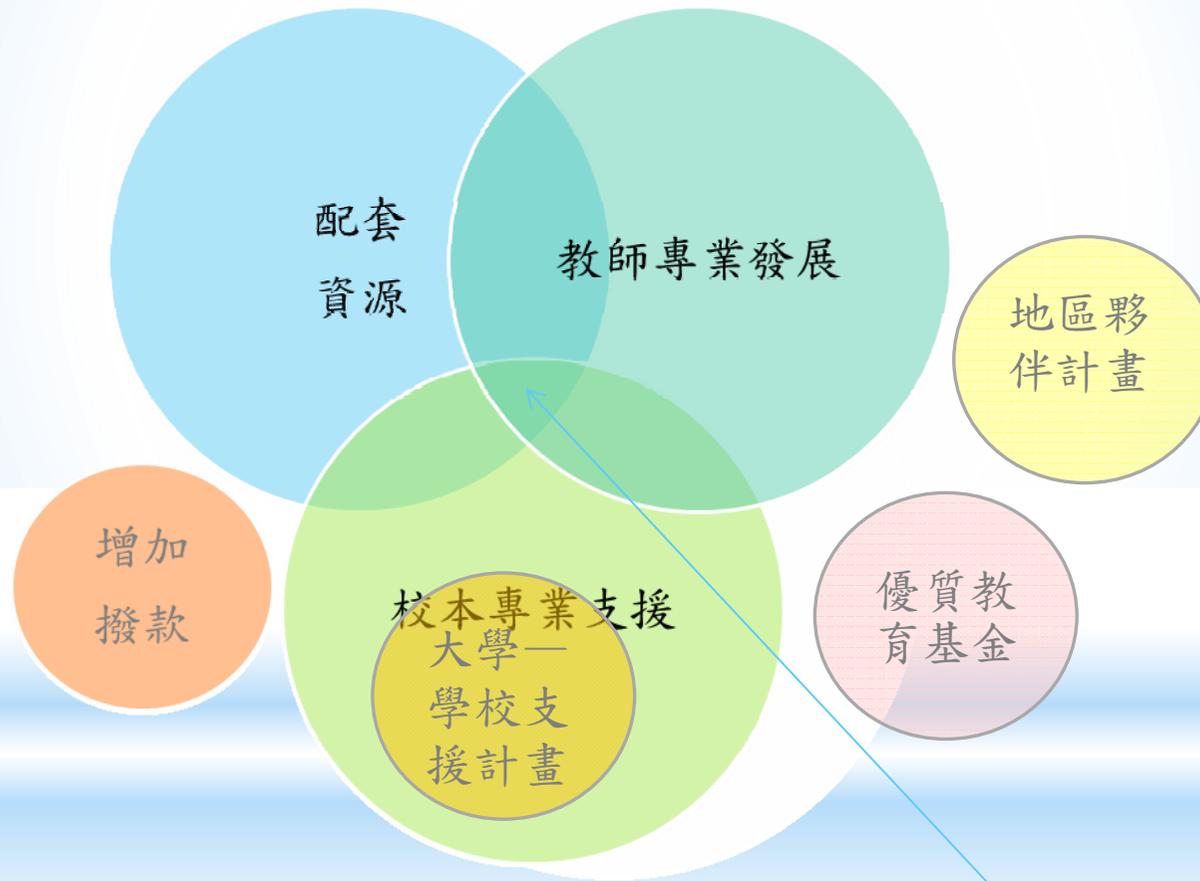


# 「中國語文課程第二語言學習架構」 與專業支援



# 幫助非華語學生學習中文 支援策略



以學生學習需要為核心

# 營造有利非華語學生學習中文的學習環境

中國語文課程  
學習架構  
LPF

中國語文課程  
第二語言學習架構  
NLF

共融

小組

主流班

抽離/額外班

共融  
學習活動

密集式教學

語言環境

小步子學習

# Chinese Language Curriculum

## Second Language Learning Framework (NLF)

### 中國語文課程第二語言學習架構



# Learning Outcomes

## 學習成果

### 中國語文課程學習進程架構 (Mainstream Learning Progression Framework)

一階 1.1	二階 2.1	三階 3.1	四階 4.1	五階 5.1	六階 6.1	七階 7.1	八階 8.1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

### 第二語言學習架構 (Second Language Learning Framework)

(1.1) 1	(1.1) 2	(1.1) 3	(1.1) 4	(2.1) 1	(2.1) 2	(2.1) 3	(3.1) 1	(3.1) 2	(3.1) 3	(4.1) 1	(4.1) 2	(5.1) 1	(5.1) 2	(6.1) 1	(6.1) 2	(7.1) 1	(7.1) 2	(8.1) 1	(8.1) 2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Progress in small steps 小步子遞進



# 綜合運用第二語言學習架構 與校內評估工具提升學與教效能



- 了解學生的語文能力，診斷學習難點
  - 訂定合理的學習目標
  - 優化校本課程、學與教及評估
- 

學校實例

評估中文水平  
診斷學習難點

學

設定預期  
學習成果

檢討課程  
優化課程

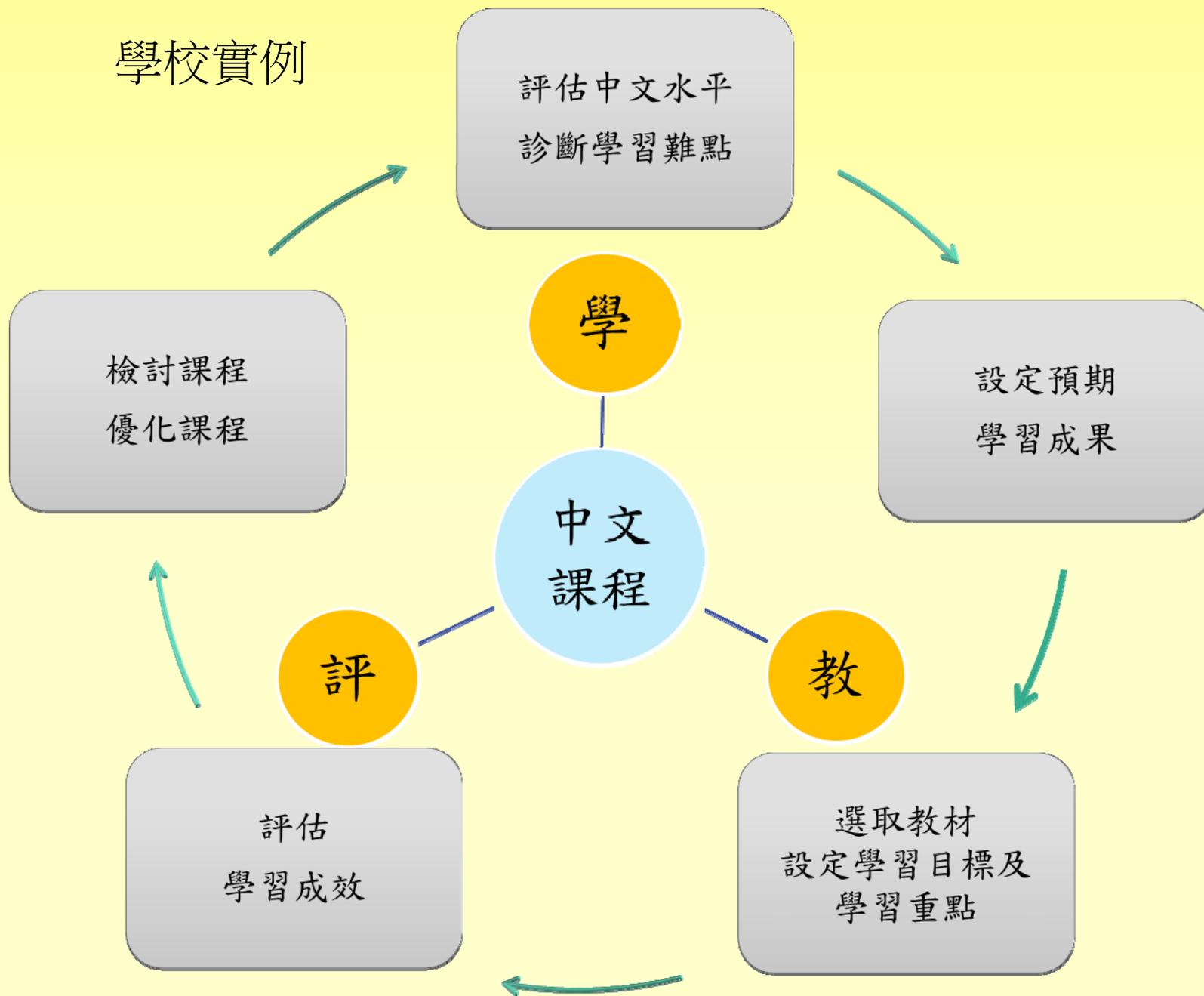
中文  
課程

評

教

評估  
學習成效

選取教材  
設定學習目標及  
學習重點



# 校內評估工具——寫作示例二 (看圖作文)

根據圖畫寫文章，**記述**一次學校旅行。旅行時同學與你有甚麼**活動**？請說出**經過**和**感受**。  
(字數不限)

內容

結構

文句

詞彙



# 寫作前測



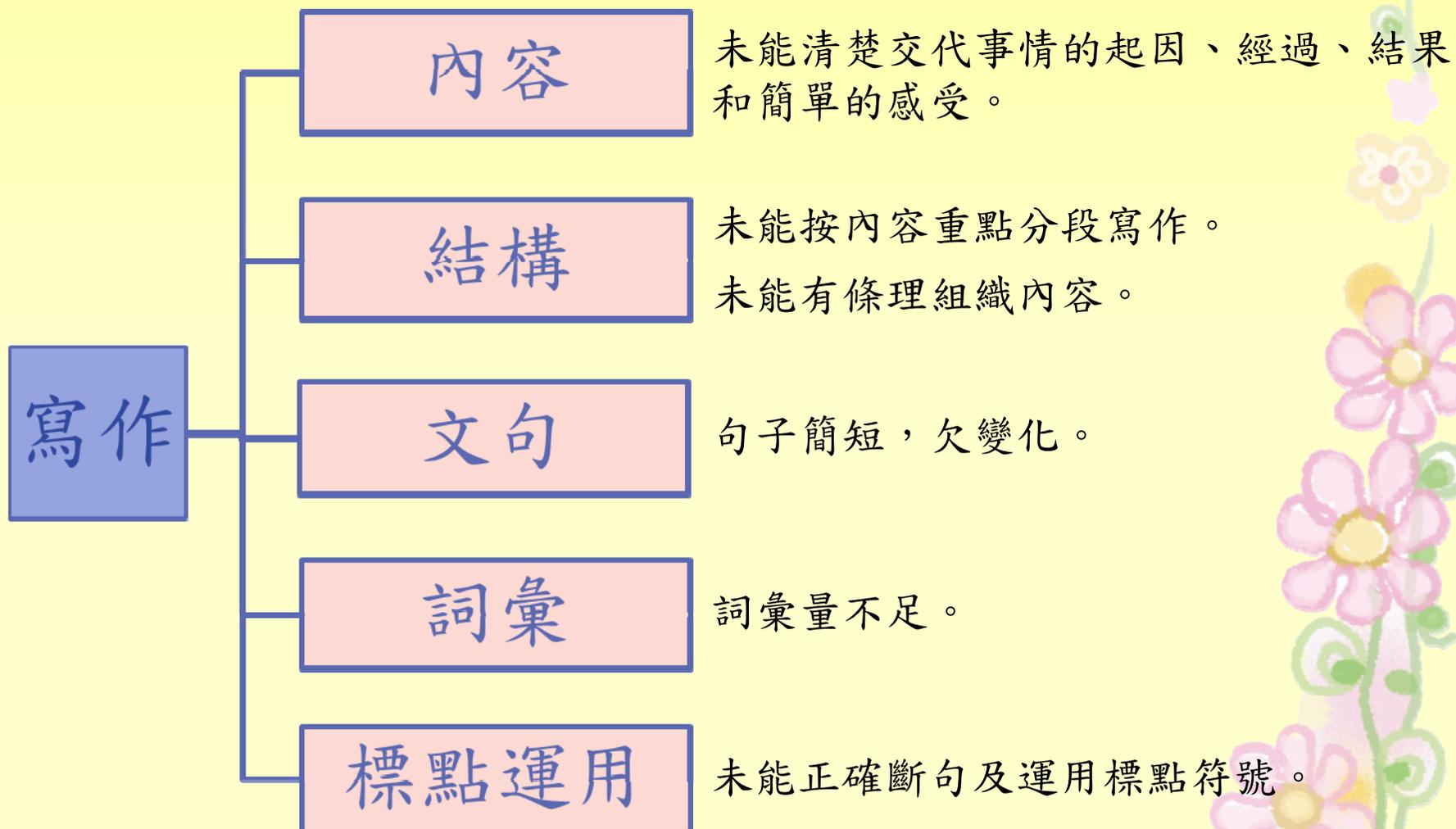
		今	天	早	上	，	同	學	郊
野	公	園	旅	行	東	東	看	到	一
隻	馬	和	一	隻	蛙	蛙	和	老	師
看	到	一	隻	狗	和	西	西	看	到
一	隻	花	兒	洗	志	遠	看	到	鴨
姐	姐	看	到	哥哥	看	到	鴨		
弟	弟	看	到	媽媽	看	到	鴨		
洋	洋	看	到	羊					

能用簡單句子記述所見事物。

未能記述旅行的活動和經過，也未有說出感受。

詞彙量不足。

# 前測反映學生面對第二語言學習常見的困難



# 針對學習難點，設計增潤單元



# 從學生寫作能力的現況，擬定單元學習目標 和學習重點

## 內容

主流課程架構				一階LW1.1 能根據需要確定內容，內容大致完整	二階LW2.1 能根據需要確定內容，內容大致完整		
第二語言架構	(一階)一	(一階)二	(一階)三	(一階)四	(一階)五	(二階)一	(二階)二
能力 確定目的、內容和表達方式	NLW(1.1)1 大致能書寫與生活相關的常用字	NLW(1.1)2 能正確書寫常用字	NLW(1.1)3 大致能運用提供的字詞寫簡短句子(如填句、續句或看圖寫句)	NLW(1.1)4 能就熟悉的事物寫句子，內容完整	NLW(1.1)5 能就熟悉的事物寫簡單段落，意思清楚	NLW(2.1)1 能就熟悉的事物寫簡短文章	NLW(2.1)2 能根據需要確定內容，內容大致完整
單元學習重點		運用閱讀和生活中學到的書面語					按寫作需要確定寫作內容

訂定較高目標，提升學習期望

# 從學生寫作能力的現況，擬定單元學習目標 和學習重點

## 結構

主流課程 架構	一階LW1.2 能將事件順序表達		二階LW2.2 能將內容依不同重點分段表達	
第二語言 架構	(一階)一		(二階)一	(二階)二
能力 組織結構	NLW(1.2)1 能運用詞語交代事件的次序、時間 (如今天、昨天、早上、晚上等)	NLW(1.2)2 能將事件順序表達	NLW(2.2)1 能大致將事件分段表達	NLW(2.2)2 能將內容依不同重點分段表達
單元學 習重點				分段表達

訂定較高目標，提升學習期望

# 從學生寫作能力的現況，擬定單元學習目標 和學習重點

文句  
詞彙  
標點

主流課程 架構	一階LW1.3 能運用所學的詞語寫簡單的句子，標點符號正確	二階LW2.3 能運用所學的詞語寫句子，標點符號正確		
第二語言 架構	(一階)一	(一階)二	(二階)一	(二階)二
能力 書面語表 達	NLW(1.3)1 大致能運用所學詞語寫簡單句子	NLW(1.3)2 能運用所學詞語寫 簡單句子，標點符 號正確(如逗號、句 號、頓號、問號)	NLW(2.3)1 能運用所學詞語寫大 致通順的句子，標點 符號正確(如嘆號、 冒號、引號)	NLW(2.3)2 能運用所學詞語寫句子， 標點符號正確(如專名號)
單元學 習重點			運用閱讀和生活中學 到的書面語	

訂定較高目標，提升學習期望

# 運用適切的學與教策略

- 以說帶寫
- 以圖示提示說話和寫作內容



## 《看圖說話》工作紙(3a)

……媽媽忙了一整天，直到黃昏，她感到不舒服，所以小文和妹妹幫忙做家务。請仔細觀察圖畫，說說他們怎樣分工合作。在橫線上寫上關鍵詞。

廚房·燒菜·不舒服·放進·收拾·幫·做家务



時間

人物

地點

事情

感受

分工合作·負責·家務·抹椅子·掃地·乾淨·整齊



時間

人物

地點

事情

感受

寫我心情 單元二：親愛的媽媽

擺放·開飯·碗筷·拿



高興·吃飯·味道



時間

人物

地點

事情

感受

時間

人物

地點

事情

感受





# 《看圖寫作》工作紙(4a)

看圖畫，寫故事。



甚麼時候? 甚麼人?  
 在哪裏? 發生甚麼事情?  
 感到怎樣?

廚房 燒菜 不舒服 收拾  
 幫 做家务

今天，媽媽忙了一整天，直到黃昏，

感到 不舒服，所以

她在 廚房裏 燒菜  
 小文和妹妹 做功課

收拾書包，

接着 幫媽媽做家务。



甚麼時候? 甚麼人?  
 在哪裏? 發生甚麼事情?  
 感到怎樣?

拿起 抹布 掃把 負責 抹椅子  
 掃地 乾淨 整齊 高興

小文 拿起毛巾，妹妹 拿起掃把，

他們分工合作做家务。小文 負責抹椅子，

妹妹 負責掃地。不一會兒，家裏 很乾淨

和 乾乾淨淨。媽媽看見後， 感到高興。



甚麼時候? 甚麼人?  
 在哪裏? 發生甚麼事情?  
 感到怎樣?

準備 開飯 擺放 碗筷 拿

過了一會兒，媽媽已經 做好晚飯  
 小文和妹妹 準備開飯，擺放碗筷在桌上

媽媽 把飯送出來。



甚麼時候? 甚麼人?  
 在哪裏? 發生甚麼事情?  
 感到怎樣?

高興 吃飯

最後，媽媽、小文和妹妹在客廳裏 吃飯。

他們 感到高興。

設計分層工作紙，以照顧個別差異



### 《看圖寫作》工作紙(4b)

看圖畫，寫故事。



1. 甚麼時候?
2. 媽媽在哪裏? 做甚麼?
3. 她感到怎樣?
4. 小文和妹妹想做甚麼事情?

黃昏的時候，媽媽在廚房炒菜，小文和妹妹做完功課就收拾書包。妹妹看見媽媽不舒服，因為媽媽做家務感到舒服(疲倦)。(務)了-整天(了-整天)



1. 他們怎樣分工合作?
2. 結果怎樣?
3. 媽媽知道後，感到怎樣?

這時，小文負責抹桌子，妹妹負責掃地。媽媽看見後，媽媽感到很(開心)。(她)



1. 甚麼時候?
2. 媽媽做好了甚麼事情?
3. 小文和妹妹怎樣做?
4. 接着，媽媽怎樣做?

這(這)之後，媽媽做好了飯。小文和妹妹準備開飯。接着，媽媽準備擺放在(桌上)。(拿雞翅膀)



1. 甚麼時候?
2. 他們做甚麼?
3. 這是一頓怎樣的晚餐?
4. 他們有甚麼感受?
5. 媽媽說了甚麼話?
6. 小文和妹妹感到怎樣?

最後，三個人一起吃飯的時候，他們感到很开心。媽媽說：「多謝你們幫我做家(家)啊！」(務)小文和妹妹感到很开心。

設計分層工作紙，以照顧個別差異

的讚

# 寫作前後測比較

今天早上，同學郊  
野公園旅行。東東<sup>在</sup>看到一  
隻馬<sup>?</sup>和一隻~~蛙~~蛙和老師  
看到一隻~~狗~~狗和西西看到  
一隻~~花兒~~花兒洗志遠看到~~花~~  
姐姐看到~~哥哥~~哥哥看到~~哥哥~~  
弟弟看到~~媽媽~~媽媽看到~~媽媽~~  
洋洋看到~~小鳥~~

今天，我老師和同  
學去郊野公園旅行。老  
師說：「我地大家看牛  
和洋，我看完後我說：  
「很美麗啊！」然後我  
說：「郊野公園好美麗  
啊！」我和同學感到很  
高興啊！，接着我和同  
學在桌子上玩中文遊戲  
，最後我地大家X巴士  
X學X我在巴士說：「  
郊野公園好美麗啊！我  
想在去啊！」

# 寫作後測

今天，我老師和同學去郊野公園旅行。老師說：「我地大家看牛和洋，我看完後我說：『很美麗啊！』然後我說：『郊野公園好美麗啊！』我和同學感到很高興啊！，接着我和同學在桌子上玩中文遊戲。最後我地大家X思士X我在P士說：『郊野公園好美麗啊！我相在去啊！』」

- 能清楚交代時人地事
- 能敘述事情的經過及結果
- 能運用對話
- 能表達感受和心情
- 組織有條理
- 未能按內容分段。
- 用詞增加  
但偶有錯字
- 大致能運用書面語寫句子
- 大致能運用標點符號

# 寫作後測

		今	天	，	我	老	師	和	同
學	去	郊	野	公	園	旅	行	。	老
師	說	：	「	我	地	大	家	看	牛
和	洋	，	我	看	完	後	我	說	：
「	很	美	麗	啊	！	」	然	後	我
說	：	「	郊	野	公	園	好	美	麗
啊	！	」	我	和	同	學	感	到	很
高	興	啊	！	，	接	着	我	和	同
學	在	桌	子	上	玩	中	文	游	處
，	最	後	我	地	大	家	又	上	士
，	學	又	我	在	巴	士	說	：	「
郊	野	公	園	好	美	麗	啊	！	我
想	在	去	啊	！	」				

達到以下學習成果：

NLW(2.1)2

能根據需要確定內容，內容大致完整

NLW(1.5)2

能簡單寫出感受

NLW(1.2)2

能將事件順序表達

NLW(2.3)1

能運用所學詞語寫大致通順的句子，標點符號正確(如嘆號、冒號、引號)

# \* 多元出路



香港中學文憑  
中國語文科  
(HKDSE)  
Chinese  
Language

香港中學文憑  
應用學習  
(中文)科目  
(HKDSE)  
Applied Learning  
(Chinese)

國際普通中學教育  
文憑考試 (IGCSE)  
普通中學教育文憑  
考試 (GCSE)  
普通教育文憑考試  
(GCE)

職業中文計劃  
Vocational  
Chinese  
就業  
Employment



# \* 資源運用

多元評估  
診斷  
學習需要



校內評估工具



其他資源配套  
(例如：第二語言學習、課程規畫工具及學校實例)

學與教  
策略

持續優化  
課程和教學



擬定  
學習目標

第二語言學習  
架構及示例：  
閱讀、寫作、聆聽、說話

學習領域	學習目標	學習策略	學習活動
中文	能理解及分析中文文本	略讀、精讀、批判性閱讀	閱讀課外書籍、新聞、雜誌
英語	能理解及分析英文文本	略讀、精讀、批判性閱讀	閱讀課外書籍、新聞、雜誌
數學	能理解及分析數學問題	問題解決、探究、合作學習	數學遊戲、小組合作、專題研習
常識	能理解及分析常識知識	探究、合作學習、專題研習	專題研習、小組合作、社會服務
音樂	能理解及分析音樂作品	聆聽、表演、創作	聆聽音樂、表演樂曲、創作樂曲
美術	能理解及分析美術作品	觀察、創作、欣賞	欣賞美術作品、創作美術作品
體育	能理解及分析體育活動	參與、合作、競爭	參與體育活動、合作遊戲、競爭比賽
勞作	能理解及分析勞作活動	動手、合作、探究	動手製作、合作製作、探究製作

選材  
設計單元

## 教學單元



## 第二語言學習套



- 主頁
- 最新消息
- 有關教育局
- 教育制度及政策
- 課程發展
- 學生及家長相關
- 教師相關
- 學校行政及管理
- 公共及行政相關
- 公營資料
- 聯絡我們



列印

## 中國語文課程第二語言學習架構專頁

### 中文作為第二語言的學與教

#### 專題文章

- 《中文作為第二語言的教學策略》
- 《第二語言教學》
- 《語言學習的特點》
- 《現代中文的語言特點》
- 《漢字的部首和部件》

#### 常見的學習難點

綜合本地和其他地區非華籍學生學習中文的經驗，中文作為第二語言學習，主要有以下幾方面的難點：

##### 漢字字形

學習拼音文字可以從字形入手，並以字形作拼音基礎，學習漢字則不同，非華籍學生一般缺乏漢字概念、筆順、部件等概念，容易把一個個漢字看成一個一個的圖畫，有些漢字的印刷體和手寫體不盡相同，要仔細辨認才能區分。

##### 適用的學與教策略舉隅

建立漢字部件概念 [W](#) 音義結合 [W](#) 部首和部件 [W](#)

##### 聲調

中文以聲調區分詞義，非華籍學生學習中文時，很難掌握聲調的變化，掌握不同聲調的意義。

##### 適用的學與教策略舉隅

糾正發音 [W](#) 辨別發音相近的詞 [W](#)

##### 語彙

漢字是一個個的「方塊」，獨立的字組成不同的詞組和詞組，非華籍學生一個字地認識時，往往不易掌握兩三字才是一個詞組，才有獨立的意義，而對於動詞的詞組，非華籍學生亦難以掌握，學生需要積極操練，才可以利用句子、段落的語境繼續學習，認識大量字詞，積累語感。

##### 適用的學與教策略舉隅

選擇詞組 [W](#) 累積詞源概念 [W](#)

##### 語序

慣用的語序、身前語尾、尾前語尾的學生，學中文時要特別留意此類語句等，至於慣用他前語尾的學生，則要特別留意「修飾成分在後修飾成分之前」的語序。

##### 適用的學與教策略舉隅

漢語句子結構 [W](#) 寫作規範 [W](#)

##### 語調

中文的聲調豐富，非華籍學生學習時須具備一些最基本的聲調，才能準確而有效地與人溝通。

##### 適用的學與教策略舉隅

高中入語

為非華語兒童提供的教育

IFASS 新到圖書

2017/18 學年 特別關注兒童(K1) 收生資訊

關愛基金 Youth

1823 家長電子資源

YouTube 教育局 YouTube 頻道

### 學校課程規畫及經驗分享

#### 課程規畫工具

規畫學校課程的工具 [W](#)

編班工具 [W](#)

課程規畫工具 (抽離/密集或學習) [W](#)

#### 學校實例

- 例1 [W](#)
- 例2 [W](#)
- 例3 [W](#)

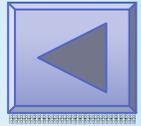
#### 教學經驗分享

- 例1 [W](#)

#### 多元出路

到了中三、中四的階段，學校可以運用校內評估工具及多元的評估資料檢視學生的表現，對應「第二語言架構」的學習成果，引導非華籍學生計畫學習中文及選取中文資歷的方向，訂定個人的計畫，循序漸進地學習，並按個人的需要和志向，考取不同的認可中文資歷，以銜接多元出路。例如：

中國語文課程第二語言學習架構層階	一	二	三	四	五	六	七	八
本地中文資歷						→		
香港中學文憑(中國語文)						→		
香港中學文憑馬用學習(中文)科目						→		
職業中文課程(供肄業離校生就讀)						→		
國際認可中文資歷						→		
綜合中等教育證書考試(GCSE)(中國語文科)、國際普通中學教育文憑考試(IGCSE)						→		
普通教育文憑(GCE)補充程度						→		
普通教育文憑(GCE)高級程度						→		



有效學習中文  
建構共融校園

